

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ BAŞBAKANLIK TÜRK İŞBİRLİĞİ VE  
KALKINMA İDARESİ BAŞKANLIĞI (TİKA) İLE MOĞOLİSTAN MALİYE  
VE EKONOMİ BAKANLIĞI ARASINDA İŞBİRLİĞİ  
PROTOKOLÜNÜN ONAYLANMASININ UYGUN  
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN**

*(Resmi Gazete ile yayımı: 7.7.2005 Sayı: 25868)*

**Kanun No  
5385**

**Kabul Tarihi  
2.7.2005**

**MADDE 1.-** 7 Nisan 2004 tarihinde Ulanbator'da imzalanan "T.C. Başbakanlık Türk İşbirliği ve Kalkınma İdaresi Başkanlığı (TİKA) ile Moğolistan Maliye ve Ekonomi Bakanlığı Arasında İşbirliği Protokolü"nün onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2.-** Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3.-** Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

**T.C. BAŞBAKANLIK  
TÜRK İŞBİRLİĞİ VE KALKINMA İDARESİ BAŞKANLIĞI (TİKA) İLE  
MOĞOLİSTAN MALİYE VE EKONOMİ BAKANLIĞI ARASINDA İŞBİRLİĞİ  
PROTOKOLÜ**

Bu protokol, iki ülke arasında "Vergi Eğitimi Alanında İşbirliği" projesinin yürütülmesi amacıyla T.C. Başbakanlık Türk İşbirliği ve Kalkınma İdaresi Başkanlığı ile, Moğolistan Maliye ve Ekonomi Bakanlığı (bundan böyle "Taraflar" olarak anılacaktır) arasında düzenlenmiştir.

**MADDE 1. AMAÇ**

T.C. Başbakanlık Türk İşbirliği ve Kalkınma İdaresi Başkanlığı (TİKA) ile Moğolistan Maliye ve Ekonomi Bakanlığı arasındaki ilişkileri pekiştirme, güçlendirme, mevcut işbirliğini geliştirme ve Türkiye'nin vergi konularındaki deneyimlerinden ve tecrübesinden faydalanılmasının sağlanması amaçlanmıştır.

5385

2.7.2005

**MADDE 2. FAALİYETLER**

Madde 1'de belirtilen amaç doğrultusunda, sürdürülebilir kalkınma için kaynak yaratılması açısından önem taşıyan vergi uygulamalarının, pazar ekonomisine uyumlu şekilde yeniden yapılandırılması maksadıyla aşağıda sıralanan faaliyetler çerçevesinde T.C. Maliye Bakanlığının teknik bilgi ve lojistik desteğinde, Türkiye'de ve Moğolistan'da eğitim programı düzenlenmesi, danışmanlık desteği, uzman eğitimi ve değişimi, bilgi ve belge değişimi ile ortak seminer ve sempozyumlar gerçekleştirilecektir:

- Milli vergi mevzuatının, vergi dairelerinin işleyişi ve yönetim ilkeleri,
- Vergi dairelerinin kuruluşu, örgütlenmesi,
- Vergi mevzuatı uygulanmasının kontrolü,
- Mükelleflerle karşılıklı ilişkiler ve vergi tahsilatına ilişkin işlemler,
- Kadroların seçimi, eğitimi ve atanması,
- Güvenilir bir haberleşme sistemi ve bilgi işlem merkezinin kurulması ve işletilmesi,
- Taraflar arasında mutabakat sağlanması kaydıyla, vergi politikasıyla ilgili konular,

**MADDE 3. GÖREV VE SORUMLULUKLAR****1. TİKA'nın Görev ve Sorumlulukları:**

- Türkiye'de düzenlenecek eğitim, toplantı, seminer ve sempozyumlarla ilgili olarak Moğolistan Maliye ve Ekonomi Bakanlığı tarafından gelecek katılımcıların konaklama, yeme-içme giderlerinin karşılanması,
- Türkiye'de düzenlenecek faaliyetler süresince, gerekli olduğu durumlarda tercüman sağlanması,
- Eğitim programlarına katılacak uzmanların Türkiye'deki yurtiçi ulaşım masraflarının karşılanması,
- Türkiye'den Moğolistan'a eğitim ve danışmanlık hizmetleri vermek üzere gidecek uzmanların, uluslararası yol masrafları ve yurtdışı geçici görev harcırahlarının karşılanması.

**2. Moğolistan Maliye ve Ekonomi Bakanlığının Görev ve Sorumlulukları:**

- Türkiye'ye Moğolistan tarafından gelecek olan katılımcıların uluslararası yol giderlerinin karşılanması,
- Eğitim programlarına uygun nitelikte uzmanların katılımının sağlanması ve eğitimden en az 15 gün önce katılımcıların özgeçmişlerinin TİKA'nın onayına sunulmak üzere, TİKA Moğolistan Program Koordinatörlüğüne ulaştırılması,
- Moğolistan'da vergi uygulamalarına yönelik yasal ve kurumsal düzenleme ve değişikliklerin TİKA'ya zamanında bildirilmesi,
- Yıllık eğitim programı ve ihtiyaç tespitine aktif olarak katılması.

5385

2.7.2005

**MADDE 4. ORTAK YÜKÜMLÜLÜKLER**

-Eğitim faaliyetlerinin koordineli bir şekilde yürütülmesi amacıyla birer Proje Koordinatörü tayin edilmesi,

-Yıl içinde gerçekleştirilen çalışmaların değerlendirilmesi ve bir sonraki yıl yapılacak faaliyetlerin belirlenmesi amacıyla yılda bir kez olmak üzere taraflarca saptanacak bir tarihte değerlendirme toplantısı düzenlenmesi,

-Her yıl sonunda iki tarafça görevlendirilen Proje Koordinatörleri ve ilgili uzmanlarca ortak bir "Değerlendirme Raporu"nun hazırlanarak iki tarafa sunulması,

Bilgi ve belge temininde kolaylık sağlanması.

**MADDE 5. SÜRE**

İşbu protokol, Âkit Devletlerin onaya ilişkin iç hukuk prosedürlerinin tamamlandığına dair tebliğinin alınmasını müteakip yürürlüğe girecek ve 3 (üç) yıl süreyle yürürlükte kalacaktır.

**MADDE 6. DIĞER**

Bu protokolün uygulanması ile ilgili ortaya çıkan sorunlar, Taraflar arasında müzakere yoluyla çözülür.

Bu protokolde yer almayan hususlar, tarafların karşılıklı mutabakatıyla düzenlenecektir. Protokolün maddeleri, tarafların yazılı teklifi ve karşılıklı mutabakatıyla değiştirilebilir.

Türkçe, Moğolca ve İngilizce dillerinde bütün metinler eşit derecede geçerli olmak üzere ikişer orijinal nüsha olarak 7 / Nisan / 2004 tarihinde Ulanbator'da imzalanmıştır. İşbu anlaşma hükümlerinin yorumunda anlaşmazlık olduğu takdirde taraflar İngilizce metni esas alacaklardır.

## BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

## Türkiye Büyük Millet Meclisi

Cilt	Birleşim	Sayfa
62	10	63
76	65	323
91	124	65:66, 106:120

I- Gerekçeli 822 S. Sayılı Basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 124 üncü Birleşim tutanağına bağlıdır.

II- Bu Kanunu; Türkiye Büyük Millet Meclisinin Tali Plan ve Bütçe, Esas Dışişleri Komisyonları görüşmüştür.

III- Esas No. : 1/912